

保護者各位

Yang terhormat: Orang tua murid

碧南市教育委員会

DINAS PENDIDIKAN KOTA HEKINAN

(Pemberitahuan tentang)

非常災害時における登下校及び給食について（お知らせ）

MAKAN SIANG DI SEKOLAH ATAU PERGI DAN PULANG SEKOLAH

PADA SAAT TERJADI BENCANA

このことについて、市内全小中学校で次のような対応をとることになりました。
つきましては、非常災害時において暴風警報・暴風雪警報の情報をご確認いただき、登下校や給食の対応をお願いいたします。

Dalam hal ini,kami pemerintah kota melakukan penanggulangan seperti berikut ini di seluruh sekolah dasar dan sekolah menengah pertama yang ada di dalam Kota Hekinan.

Selanjutnya,memohon bantuan penanggulangan penyediaan makan siang di sekolah dan pergi dan pulang sekolah murid anak-anak,menerima konfirmasi informasi peringatan akan datangnya badai dan badai salju ketika terjadi bencana.

記 Catatan

- (1) 児童・生徒の登校する以前に、名古屋地方気象台から愛知県全域または愛知県西部または西三河南部、碧南市に『暴風警報』『暴風雪警報』が発表されている場合
Apabila diumumkan 『peringatan akan datangnya badai』『peringatan akan datangnya badai salju』 di Kota Hekinan,wilayah bagian selatan Nishi Mikawa atau wilayah bagian barat propinsi Aichi,atau seluruh wilayah propinsi Aichi dari badan meteorologi Nagoya,sebelum murid anak-anak pergi ke sekolah.

- ① 午前6時までに警報が解除された場合は、平常通りの授業を行います。

Apabila telah dibatalkan peringatan akan datangnya bencana sebelum jam 6 pagi, melaksanakan pembelajaran seperti biasa.

- ② 午前6時の時点で警報が解除されない場合は、当日の授業は中止となります。

Apabila tidak dibatalkan peringatan akan datangnya bencana sebelum jam 6 pagi pembelajaran pada hari itu tidak dilaksanakan.

(2) 児童・生徒の登校後に、暴風警報・暴風雪警報が発表された場合

Apabila telah diumumkan peringatan akan datangnya badai atau badai salju, setelah murid-murid atau anak-anak pergi ke sekolah.

- ① 発表時における気象状況等により判断して安全に帰宅できると認める場合には、当日の授業を中止してすみやかに下校します。

Apabila disetujui untuk dapat pulang dengan selamat yang diputuskan berdasarkan dari kondisi ramalan cuaca pada saat diumumkan, memulangkan murid anak-anak dengan segera yang menghentikan pembelajaran pada hari itu.

- ② 児童・生徒の帰宅が困難と認めるか、既に戸外の通行が危険と認める場合には、該当児童・生徒を戸外通行の危険がなくなるまで学校に残し、安全を確保します。

Apabila disetujui sebelumnya bahwasanya berbahaya berada di luar atau disetujui bahwasanya berbahaya untuk pulang bagi murid-murid atau anak-anak, kami menjamin keselamatan dengan menahan mereka di sekolah sampai kondisi bahaya berada di luar bagi murid-murid atau anak-anak yang bersangkutan ditiadakan.

(3) その他 Hal lain

- ① 給食等、各学校における非常災害時の対応について必要がある場合には、それぞれの学校から連絡をします。

Apabila memerlukan penanggulangan ketika terjadi bencana di masing-masing sekolah, seperti makan siang di sekolah, akan dihubungi dari masing-masing sekolah.